

English

Pubic lice

Pubic lice, also known as crabs, are tiny insects (about 2mm long) that infest body hair. They're spread by close physical contact, including sexual contact.

Pubic lice are not linked to poor personal hygiene.

How do I get pubic lice?

It can take up to three weeks after coming into contact with pubic lice before you notice any symptoms.

They are spread through close body contact with someone who has them.

The lice crawl from hair to hair but can't fly or jump. They need human blood to survive, so generally only leave the body to move from one person to another.

Slovak

Pedikulóza - filcky

Pedikulóza, tiež známa ako filcky, sú drobný hmyz (asi 2 mm dlhý), ktorý napadá vlasy na tele. Rozširujú sa blízkym fyzickým kontaktom vrátane sexuálneho kontaktu.

Filcky nesúvisia so zlou osobnou hygienou.

Ako môžem dostať filcky?

Než spozorujete akékoľvek príznaky, môže to trvať až tri týždne po kontakte s filckami.

Šíria sa prostredníctvom blízkeho telesného kontaktu s niekým, kto ich má.

Vši sa plazia z vlasov do vlasov, ale nemôžu lietať ani skákať. Na prežitie potrebujú ľudskú krv, takže telo spravidla opustí len za presunom z jednej osoby na druhú.

Pubic lice don't live on other animals such as cats or dogs.

They're most commonly passed on during sexual contact and condoms won't prevent them from being passed to another person.

It's also possible for pubic lice to be spread through sharing clothes, towels and bedding.

Symptoms of pubic lice

The most common symptom of pubic lice is itchy red spots. The itching is caused by an allergy to the louse saliva or poo.

It can take one to three weeks for itching to develop after the first infestation, and it will usually be worse at night.

Adult pubic lice are tiny - smaller than a match head. They're grey-brown in colour and have six legs. The two pairs of back legs are much larger and look like the pincer claws of a crab. They use these to grasp onto your hair.

Pubic lice eggs are tiny, yellow-white ovals, which are stuck firmly to the base of your hairs.

Filcky nežijú na iných zvieratách, ako sú mačky alebo psy.

Najčastejšie sa prenášajú počas sexuálneho kontaktu a kondómy im nezabránia v prenose na inú osobu.

Je tiež možné, aby sa filcky šírili prostredníctvom spoločného oblečenia, uterákov a posteľnej bielizne.

Príznaky filciek

Najbežnejším príznakom filciek sú svrbivé červené škvrny. Svrbenie je spôsobené alergiou na všivné sliny alebo hovienka.

Po prvom napadnutí sa svrbenie vyvinie za jeden až tri týždne, v noci to bude zvyčajne horšie.

Dospelé filcky sú malé - menšie ako zápalková hlavička. Sú sivohnedej farby a majú šesť nôh. Dva páry zadných nôh sú oveľa väčšie a vyzerajú ako kliešťové pazúry kraba. Používajú ich na uchopenie za vlasy.

Vajíčka filciek sú malé, žltobiele ovály, ktoré sú pevne prilepené k spodnej časti vašich chĺpkov.

You may also notice the following symptoms:

- Dark brown or black powder on your skin or in your underwear (this is louse droppings)
- Blue spots on your skin where the lice have infested, particularly on your thighs and lower stomach, caused by bites from the lice
- Specks of blood in your underwear, if you have been scratching a lot
- Nits (empty eggshells) that look like white oval dots attached to the base of your hairs

Testing for pubic lice

If you think you have pubic lice, make an appointment with your GP or local sexual health services.

There is no test for lice, but you may see the lice crawling in your body hair and your GP or sexual health clinic will look for visible evidence of the lice.

Môžete si všimnúť aj nasledujúce príznaky:

- Tmavohnedý alebo čierny prášok na pokožke alebo v spodnej bielizni (to je filckový trus)
- Modré škvrny na koži, kde vás filcky napadli, najmä na stehnách a dolnej časti žalúdka, spôsobené štípancami od vší.
- Škvrny krvi v spodnej bielizni, ak sa veľmi škrabete
- Hnidy (prázdne vaječné škrupiny), ktoré vyzerajú ako biele oválne bodky pripevnené k spodnej časti vlasov

Testovanie na filcky

Ak si myslíte, že máte filcky, mali by ste si urobiť prehliadku u praktického lekára alebo v miestnych službách sexuálneho zdravia.

Na filcky neexistuje žiadny test, ale môžete vidieť, ako sa vši plazia vo vlasoch vášho tela a váš praktický lekár alebo klinika sexuálneho zdravia budú hľadať viditeľné dôkazy o všiach.

Niektoré kliniky sexuálneho zdravia môžu vši nájsť a pozrieť sa na ne pod mikroskopom.

Some sexual health clinics can find the lice and look at them under a microscope.

You can also buy treatment over the counter at your local pharmacist although they will not be able to diagnose the infestation.

Online appointment booking

You may be able to book an appointment for an STI test online using the online booking system. This varies for different NHS board areas.

Treatment for pubic lice

Pubic lice can be treated at home with (insecticidal) lotion or cream that will kill the lice. This will usually need to be applied once and repeated after seven days.

Everyone that you've had close body contact with should be treated at the same time. This includes current sexual partners and may include members of your household.

Ošetrovanie si môžete kúpiť aj v lekárni u miestneho lekárnika, hoci nie je schopný diagnostikovať napadnutie.

Liečba filciiek

Filcky je možné ošetriť doma (insekticídny) krémom alebo krémom, ktorý vši zabije. Zvyčajne to bude potrebné aplikovať raz a opakovať po siedmich dňoch.

Každý, s kým ste mali blízky telesný kontakt, by sa mal liečiť súčasne. Patria sem súčasní sexuálni partneri a môžu to byť aj členovia vašej domácnosti.

Niektoré vši môžu byť rezistentné voči liečbe. Rezistencia znamená, že vši nebudú ovplyvnené konkrétnym ošetrovaním. Ak sa vaše príznaky nezmiernia, možno budete musieť vyskúšať viac ako jeden typ liečby. Váš lekár alebo klinika sexuálneho zdravia vám môžu poradiť vhodné alternatívy, ak sa zdá, že počiatočná liečba nezabrala.

Some pubic lice can be resistant to treatment. Resistance means that the lice will not be affected by a particular treatment. If your symptoms don't settle, you may need to try more than one type of treatment. Your GP or sexual health clinic can advise you of suitable alternatives if your initial treatment doesn't appear to have worked.

Pubic lice can also live on the eyelashes or eyebrows. This is because the thickness of these hairs is similar to pubic hair meaning that the lice can successfully grip on. Treatment of lice in the eye area is usually different to elsewhere as certain insecticidal creams or lotions are not safe for use near the eye area. Lice here can be removed with tweezers or Vaseline can be used to suffocate the lice prior to removal.

Avoiding passing on pubic lice to partners

If you or your partner has pubic lice, avoid having sex (vaginal, anal or oral) or close bodily contact until you both have finished the course of treatment, including any follow-up treatment.

Filcky môžu žiť aj na mihalniciach alebo obočí. Je to preto, že hrúbka týchto vlasov je podobná ochlpeniu, čo znamená, že sa vši môžu úspešne uchytiť. Liečba vší v oblasti očí je obvykle iná ako inde, pretože použitie určitých insekticídnych krémov alebo krémov nie je bezpečné v blízkosti oblasti očí. Vši sa dajú odstrániť pinzetou alebo sa pomocou vazelíny dajú vši udusiť pred odstránením.

Vyvarovanie sa prenosu vší na partnerov

Ak máte vy alebo váš partner filcky, vyhýbajte sa sexuálnemu styku (vaginálnemu, análnemu alebo orálnemu) alebo blízkym telesným kontaktom, kým obaja nedokončíte liečbu vrátane akejkoľvek následnej liečby.

To zabráni opätovnej infekcii alebo prenosu infekcie na niekoho iného.

Zníženie rizika filciiek

Filcky sa ľahko šíria a kondómy pred nimi nechránia.

This is to avoid re-infection or passing the infection on to someone else.

Reducing the risk of pubic lice

Pubic lice are easily spread, and condoms don't protect against them.

The only thing that can reduce your risk of getting pubic lice is limiting the number of people with whom you have intimate or sexual contact.

Other STI's

If you have pubic lice it's recommended you are tested for other STI's including:

- gonorrhoea
- chlamydia
- syphilis

Jediná vec, ktorá môže znížiť riziko vzniku vší, je obmedzenie počtu ľudí, s ktorými ste v intímnom alebo sexuálnom kontakte.

Ostatné pohlavné choroby

Ak máte filcky, odporúča sa, aby ste boli testovaní na ďalšie pohlavne prenosné choroby, vrátane:

- Kvapavka
- Chlamýdia
- Syfilis

For more health information in Slovak go to
www.nhsinform.scot/translations/languages/slovak

Viac informácií v slovenskom jazyku nájdete na
www.nhsinform.scot/translations/languages/slovak